

Kun de originale FN/ECE-tekster har retlig virkning i henhold til folkeretten. Dette regulativs nuværende status og ikrafttrædelsesdato bør kontrolleres i den seneste version af FN/ECE's statusdokument TRANS/WP.29/343/, der findes på adressen:  
<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html>

## **Regulativ nr. 119 fra De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa (FN/ECE) — Ensartede forskrifter for godkendelse af kurvelyslygter til motordrevne køretøjer**

Omfattende al gældende tekst frem til:

Supplement 3 til ændringsserie 01 — ikrafttrædelsesdato: 3. november 2013

### INDHOLDSFORTEGNELSE

#### REGULATIV

Anvendelsesområde

- 1 Definitioner
- 2 Ansøgning om godkendelse
- 3 Mærkning
- 4 Godkendelse
- 5 Almindelige forskrifter
- 6 Lysstyrke
- 7 Prøvningsprocedure
- 8 Lysets farve
- 9 Produktionens overensstemmelse
- 10 Sanktioner i tilfælde af produktionens manglende overensstemmelse
- 11 Endeligt ophør af produktionen
- 12 Navne og adresser på de tekniske tjenester, der er ansvarlige for udførelse af godkendelsesprøvingerne, og på de typegodkendende myndigheder
- 13 Overgangsbestemmelser

#### BILAG

- 1 Meddelelse om godkendelse, udvidelse, nægtelse eller inddragelse af godkendelse eller endeligt ophør af produktionen af en type kurvelyslygte i henhold til regulativ nr. 119
- 2 Eksempler på udformning af godkendelsesmærker
- 3 Fotometriske målinger
- 4 Det hvide lys' farve

- 5 Mindstekrav for metoder til kontrol af produktionens overensstemmelse
- 6 Mindstekrav til prøvetagning ved en inspektør

#### ANVENDELSESOMRÅDE

Dette regulativ finder anvendelse på kurvelyslygter på køretøjer i klasse M, N og T <sup>(1)</sup>.

#### 1 DEFINITIONER

- 1.1. »*kurvelyslygte*«: en lygte, der giver supplerende belysning af den del af vejen, der befinder sig nær køretøjets forreste hjørne i den side, som køretøjet skal til at dreje mod
- 1.2. »*kurvelyslygter af forskellige typer*«: lygter, som afviger på væsentlige punkter som:
  - a) fabriks- eller varemærke
  - b) det optiske systems egenskaber (lysstyrkeniveau, lysfordelingsvinkler, type lyskilde, lyskildemodul osv.).

En ændring af en glødelampes farve eller af et filters farve udgør ikke en ændring af typen.

- 1.3. Definitionerne på farven af det afgivne lys i regulativ nr. 48 og de ændringer dertil, som er i kraft på tidspunktet for ansøgning om typegodkendelse, finder anvendelse i dette regulativ.
- 1.4. Henvisninger i dette regulativ til standardglødelamper (étalon) og til regulativ nr. 37 læses som henvisninger til regulativ nr. 37 og de ændringsserier hertil, som er i kraft på tidspunktet for typegodkendelsesansøgningen.

#### 2. ANSØGNING OM GODKENDELSE

- 2.1. Ansøgning om godkendelse skal indgives af indehaveren af fabriks- eller varemærket eller af dennes behørigt bemyndigede repræsentant.
- 2.2. For hver type kurvelyslygte skal ansøgningen ledsages af:
  - 2.2.1. Tilstrækkeligt detaljerede tegninger (i tre eksemplarer) til, at kurvelyslygtens type kan identificeres, og med geometrisk angivelse af kurvelyslygtens placering på køretøjet, den observationsakse, der ved prøvning skal tages som referenceakse (horisontalvinkel  $H = 0$ , vertikalvinkel  $V = 0$ ), og det punkt, der ved disse prøvninger skal anvendes som referencecentrum. Tegningerne skal vise, hvor godkendelsesnummer og tillægssymbol tænkes anbragt i forhold til godkendelsesmærkets cirkel.
  - 2.2.2. En kort teknisk beskrivelse, som, med mindre der er tale om lygter med ikke-udskiftelig lyskilde, indeholder en angivelse af:
    - a) den foreskrevne kategori af glødelampe(r); denne glødelampekategori skal være en af dem, som er angivet i regulativ 37 og ændringsserierne dertil, som er i kraft på tidspunktet for typegodkendelsesansøgningen og/eller

<sup>(1)</sup> Som fastlagt i den konsoliderede resolution om køretøjers konstruktion (R.E.3), (ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2, punkt 2).

- b) den foreskrevne kategori af LED-lyskilde(r); denne kategori LED-lyskilde skal være en af dem, som er angivet i regulativ 128 og ændringsserierne dertil, som er i kraft på tidspunktet for typegodkendelsesansøgningen, og/eller
- c) den særlige identifikationskode for lyskildemodulet.
- 2.2.3. To prøveeksemplarer. Er anordningerne ikke identiske, men symmetriske og egnede til montering således, at den ene placeres i venstre, den anden i højre side af køretøjet, kan de to indleverede prøver være identiske og egnede til montering alene i højre eller alene i venstre side af køretøjet.
3. MÆRKNING
- Prøveeksemplarerne af en type kurvelyslygte, som indleveres til godkendelse, skal:
- 3.1. være forsynet med ansøgerens fabriks- eller varemærke; denne mærkning skal være letlæselig og må ikke kunne slettes.
- 3.2. med undtagelse af lygter med ikke-udskiftelige lyskilder, være forsynet med let læselig og ikke sletbar mærkning, der angiver:
- a) den foreskrevne kategori af lyskilder og/eller
- b) den særlige identifikationskode for lyskildemodulet.
- 3.3. have en flade af tilstrækkelig størrelse til godkendelsesmærket og yderligere symboler, som foreskrevet i punkt 4.3 nedenfor; nævnte flade skal vises på de i punkt 2.2.1 ovenfor omhandlede tegninger.
- 3.4. Hvis der er tale om lygter med en elektronisk lyskilderegulering og/eller ikke-udskiftelige lyskilder og/eller lyskildemodul(er), skal de være mærket med nominel spænding eller nominelt spændingsområde og nominelt maksimalt wattforbrug.
- 3.5. Ved lygter med lyskildemodul(er) skal lyskildemodulet/modulerne forsynes med:
- 3.5.1. ansøgerens fabriks- eller varemærke; dette skal være let læseligt og ikke sletbart
- 3.5.2. modulets særlige identifikationskode; denne skal være let læselig og må ikke kunne slettes. Den særlige identifikationskode skal omfatte begyndelsesbogstaverne »MD« for »MODUL«, efterfulgt af godkendelsesmærket uden den i punkt 4.3.1.1 nedenfor beskrevne cirkel og, hvis der er tale om flere ikke-identiske lyskildemoduler, efterfulgt af tillægssymboler eller tegn. Denne særlige identifikationskode skal være angivet i de i punkt 2.2.1 ovenfor omhandlede tegninger.
- Godkendelsesmærket behøver ikke være det samme som på den lygte, hvor modulet anvendes, men begge mærker skal være fra samme ansøger.
- 3.5.3. Mærkning med nominel spænding og wattforbrug.
- 3.6. Lygter, der ved anvendelse af en elektronisk lyskilderegulering, som ikke er en del af lygten, har en anden nominel spænding end 6 V, 12 V eller 24 V, skal også være forsynet med mærkning, der angiver den nominelle spænding for den sekundære konstruktion.
- 3.7. En elektronisk lyskilderegulering, der er en del af lygten, men ikke indbygget i lygtehuset, skal være mærket med fabrikantens navn og dennes identifikationsnummer.

4. GODKENDELSE
- 4.1. Godkendelse meddeles, hvis de to prøveeksemplarer af en type kurvelyslygte opfylder forskrifterne i dette regulativ.
- 4.2. Der tildeles et godkendelsesnummer til hver godkendt type. Samme kontraherende part må ikke tildele samme nummer til en anden type kurvelyslygte, som er omfattet af dette regulativ. Godkendelse, udvidelse, nægtelse eller inddragelse af godkendelse eller endeligt ophør af produktionen af en type kurvelyslygte i henhold til dette regulativ meddeles de kontraherende parter i 1958-overenskomsten, som anvender dette regulativ ved hjælp af en formular, som er i overensstemmelse med modellen i bilag 1 til dette regulativ.
- 4.3. Kurvelyslygter, som er i overensstemmelse med en efter dette regulativ godkendt type, skal foruden det i punkt 3.1, 3.2 og 3.3 eller 3.4 foreskrevne mærke og andre oplysninger på den i punkt 3.3 ovenfor omhandlede flade være forsynet med:
- 4.3.1. Et internationalt godkendelsesmærke bestående af:
- 4.3.1.1. en cirkel, der omgiver bogstavet »E« efterfulgt af kendingsnummeret for det land, der har meddelt godkendelsen <sup>(1)</sup> samt
- 4.3.1.2. et godkendelsesnummer
- 4.3.2. et yderligere symbol bestående af bogstavet K som vist i bilag 2 til dette regulativ.
- 4.3.3. De to første cifre i godkendelsesnummeret (p.t. 01), som angiver den seneste ændringsserie til dette regulativ, kan placeres i nærheden af tillægssymbolet K.
- 4.4. Hvis to eller flere sammenbyggede, kombinerede eller i hinanden indbyggede lygter indgår i samme aggregat, meddeles der kun godkendelse, hvis hver af disse lygter opfylder forskrifterne i dette regulativ eller et andet regulativ. Lygter, der ikke opfylder forskrifterne i disse regulativer må ikke indgå i et sådant aggregat af sammenbyggede, kombinerede eller i hinanden indbyggede lygter.
- 4.4.1. Når sammenbyggede, kombinerede eller i hinanden indbyggede lygter er fundet i overensstemmelse med forskrifterne i flere forskellige regulativer, kan der påføres ét enkelt internationalt godkendelsesmærke, bestående af en cirkel, som omslutter bogstavet »E«, efterfulgt af kendingsnummeret på den stat, som har meddelt typegodkendelsen, samt et godkendelsesnummer og om nødvendigt den foreskrevne pil. Dette godkendelsesmærke kan være placeret et vilkårligt sted på de sammenbyggede, kombinerede eller i hinanden indbyggede lygter, forudsat at:
- 4.4.1.1. det er synligt, efter at lygterne er monteret
- 4.4.1.2. ingen lysoverførende del af de sammenbyggede, kombinerede eller i hinanden indbyggede lygter kan fjernes, uden at godkendelsesmærket samtidig fjernes.
- 4.4.2. Identifikationssymbolet skal for hver lygte svarende til hvert regulativ, i henhold til hvilket der er meddelt godkendelse, sammen med den tilsvarende ændringsserie, som indeholder de seneste større tekniske ændringer af regulativet på tidspunktet for udstedelsen af godkendelsen, være anbragt:
- 4.4.2.1. enten på den pågældende lysemitterende flade;
- 4.4.2.2. eller i en gruppe, på en sådan måde, at hver af de sammenbyggede, kombinerede eller i hinanden indbyggede lygter tydeligt kan identificeres (tre mulige eksempler herpå er givet i bilag 2).

<sup>(1)</sup> Kendingsnumrene for de kontraherende parter i 1958-overenskomsten er angivet i bilag 3 til den konsoliderede resolution om køretøjers konstruktion (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2/Amend.1.

- 4.4.3. Komponenterne i et enkelt godkendelsesmærke må ikke være mindre end den mindstestørrelse, som foreskrives for det mindste af de enkelte mærker i det regulativ, i henhold til hvilket godkendelsen er meddelt.
- 4.4.4. Der tildeles et godkendelsesnummer til hver godkendt type. Samme kontraherende part kan ikke tildele samme nummer til en anden type sammenbyggede, kombinerede eller i hinanden indbyggede lygter, som omfattes af dette regulativ.
- 4.5. De i punkt 4.3.1 og 4.3.2 omhandlede mærker og symboler skal være ikke sletbare og letlæselige, også når kurvelyslygten er monteret i køretøjet.
- 4.6. I bilag 2 findes eksempler på godkendelsesmærker for en enkeltlygte (figur 1) og for sammenbyggede, kombinerede eller i hinanden indbyggede lygter (figur 2) med alle ovennævnte tillægsymboler, hvori bogstavet K angiver en kurvelyslygte.
- 4.7. Godkendelsesmærket skal være let læseligt og ikke sletbart. Det kan være anbragt på en indvendig eller udvendig del (gennemsigtig eller ej) af anordningen, som ikke må kunne fjernes fra den gennemsigtige del af anordningen, som udsender lyset. Under alle omstændigheder skal mærkningen være synlig, når anordningen er monteret på køretøjet, eller når en bevægelig del som f.eks. kølerhjelm, bagagerumsklappen eller en dør åbnes.
5. ALMINDELIGE FORSKRIFTER
- 5.1. Hvert eksemplar skal være i overensstemmelse med de nedenfor angivne forskrifter.
- 5.2. Kurvelyslygter skal være konstrueret og fremstillet således, at de ved normal brug og til trods for de rystelser, de derved kan blive udsat for, forbliver funktionssikre og bevarer de i dette regulativ påbudte egenskaber.
- 5.3. Ved lyskildemoduler kontrolleres følgende:
- 5.3.1. Lyskildemodulet skal være konstrueret således, at:
- a) hvert lyskildemodul kun kan monteres i den angivne, korrekte position og kun kan fjernes ved brug af værktøj
- b) hvis der anvendes mere end et lyskildemodul i lygtehuset for anordningen, må der i det samme lygtehus ikke kunne byttes om på lyskildemoduler med forskellige egenskaber.
- 5.3.2. Der må ikke kunne manipuleres med lyskildemodulet/-modulerne.
- 5.3.3. Et lyskildemodul skal være konstrueret således, at det, uanset om der anvendes værktøj, ikke er mekanisk udskifteligt med nogen udskiftelig godkendt lyskilde.
- 5.4. For så vidt angår udskiftelige lyskilder:
- 5.4.1. Enhver kategori lyskilde, der er godkendt i henhold til regulativ nr. 37 og/eller regulativ nr. 128, kan anvendes, såfremt der ikke er fastsat restriktioner for dens anvendelse i regulativ nr. 37 og de ændringsserier hertil, som er i kraft på tidspunktet for typegodkendelsesansøgningen, eller i regulativ nr. 128 og de ændringsserier hertil, som er i kraft på tidspunktet for typegodkendelsesansøgningen.

- 5.4.2. Anordningen skal være konstrueret således, at lyskilden kun kan placeres i den korrekte position.
- 5.4.3. Lyskildens fatning skal opfylde forskrifterne i IEC-publikation 60061. Databladet vedrørende fatningen for den anvendte lyskildekategori finder anvendelse.
6. LYSSTYRKE
- 6.1. Den lysstyrke, der afgives af hver af de to prøveeksemplarer, må ikke være mindre end minimumstyrken og ikke større end maksimumstyrken som angivet i punkt 6.2 og 6.3, og den skal måles i forhold til referenceaksen i de nedenfor viste retninger (udtrykt i vinkelgrader med referenceaksen). De afprøvningspunkter, der er angivet, er angivet for en lygte, der er monteret i køretøjets venstre side. Angivelserne L (venstre) bliver derfor til R (højre), hvis der er tale om en lygte monteret i køretøjets højre side.
- 6.2. For anordningen i venstre side skal den mindste lysstyrke i de angivne målepunkter være som følger:
- 1) 2,5D – 30L: 240 cd
  - 2) 2,5D – 45L: 400 cd
  - 3) 2,5D – 60L: 240 cd
- De samme værdier gælder symmetrisk for en anordning i højre side. (Vist i bilag 3)
- 6.3. Den lysstyrke, der udsendes i alle retninger, må ikke være over:
- a) 300 cd over 1,0U, L- og R-linjen
  - b) 600 cd mellem det horisontale plan og 1,0U, L- og R-linjen samt
  - c) 14 000 cd over 0,57 D- og R-linjen.
- 6.4. For enkeltlygter med flere lyskilder skal forskriften om minimumslystyrke være opfyldt, når en vilkårlig lyskilde svigter, og den maksimale lysstyrke må ikke overskrides, når alle lyskilder er tændt.
7. PRØVNINGSPROCEDURE
- 7.1. Hvis der er tale om en lygte med udskiftelig lyskilde, hvis denne ikke strømfødes af en elektronisk lyskilderegulering, med en ufarvet eller farvet standard lyskilde af den kategori, der er foreskrevet for anordningen, forsynet med spændingen:
- a) for en glødelampe (r), den spænding, som er nødvendig for at frembringe den påkrævede referencelysflux for den pågældende glødelampekategori
  - b) for LED-lyskilder på 6,75 V, 13,5 V eller 28,0 V skal lysfluxet rettes. Korrektionsfaktoren er forholdet mellem referencelysfluxet og den gennemsnitlige lysflux målt ved den anvendte spænding.
- 7.2. Alle målinger på lygter med lyskilder, der ikke kan udskiftes (glødelamper og andre) udføres ved henholdsvis 6,75 V, 13,5 V eller 28,0 V, hvis disse ikke strømfødes af en elektronisk lyskilderegulering.
- 7.3. Hvis der er tale om et system, der anvender elektronisk lyskilderegulering, der er en del af lygten<sup>(1)</sup>, tilføres en spænding på henholdsvis 6,75 V, 13,5 V eller 28,0 V over den elektroniske lyskilderegulerings indgangsklemmer.

<sup>(1)</sup> For så vidt angår dette regulativ forstås ved »der er en del af lygten«, at den rent fysisk er indbygget i lygtehuset eller, at den er eksternt, uanset om den er adskilt fra lygtehuset, men leveres af lygtefabrikanten som en del af lygtesystemet.

- 7.4. Hvis der er tale om et system, der anvender elektronisk lyskilderegulering, der ikke er en del af lygten, tilføres den spænding, der er angivet af fabrikanten, over lygtens indgangsklemmer. Ansøgeren skal til prøvelaboratoriet levere den elektroniske lyskilderegulering, der er nødvendig for forsyning af lyskilden og de relevante funktioner.

Den spænding, lygten skal tilføres, noteres på meddelelsesformularen i bilag 1 til dette regulativ.

- 7.5. For enhver lygte, bortset fra lygter med glødelamper, gælder, at lysstyrkerne, målt efter et minuts og efter 30 minutters drift, skal opfylde minimums- og maksimumskravene. Lysstyrkefordelingen efter ét minuts drift kan beregnes ud fra lysstyrkefordelingen efter 30 minutters drift ved hvert prøvningspunkt at anvende lysstyrkeforholdet målt ved HV efter ét minuts og 30 minutters drift.

#### 8. LYSETS FARVE

Farven af det lys, der udsendes inden for området af det lysfordelingsgitter, der er defineret i punkt 2 i bilag 3, skal være hvid. Med hensyn til prøvning henvises til bilag 4 til dette regulativ. Uden for dette område må der ikke kunne observeres nogen skarp farvevariation.

#### 9. PRODUKTIONENS OVERENSSTEMMELSE

Procedurene til sikring af produktionens overensstemmelse skal være i overensstemmelse med dem, der er fastlagt i overenskomstens tillæg 2 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), idet der gælder følgende forskrifter:

- 9.1. Lygter, som er godkendt efter dette regulativ, skal være produceret således, at de er i overensstemmelse med den godkendte type, idet de opfylder forskrifterne i punkt 6 og 8 ovenfor.
- 9.2. De i bilag 5 til dette regulativ fastlagte minimumskrav til metoder til kontrol af produktionens overensstemmelse skal være overholdt.
- 9.3. De minimumskrav til prøvetagning ved en inspektør, som er fastlagt i bilag 6 til dette regulativ, skal være overholdt.
- 9.4. Den kompetente myndighed, som har meddelt godkendelse, kan til hver en tid efterprøve de metoder til overensstemmelsesprøvning, som anvendes på de enkelte produktionsanlæg. Der foretages normalt en inspektion hvert andet år.

#### 10. SANKTIONER I TILFÆLDE AF PRODUKTIONENS MANGLENDE OVERENSSTEMMELSE

- 10.1. Godkendelser, som er meddelt for en type baklygte i henhold til dette regulativ, kan inddrages, hvis ovenstående forskrifter ikke opfyldes, eller hvis en kurvelyslygte, som bærer det i punkt 4.3.1 og 4.3.2 omhandlede mærke, ikke er i overensstemmelse med den godkendte type.
- 10.2. Hvis en kontraherende part, der anvender dette regulativ, inddrager en godkendelse, som den tidligere har meddelt, skal den straks underrette de øvrige kontraherende parter, der anvender dette regulativ, herom ved hjælp af en anmeldelsesformular svarende til modellen i bilag 1 til dette regulativ.

#### 11. ENDELIGT OPHØR AF PRODUKTIONEN

Hvis indehaveren af godkendelsen fuldstændigt ophører med at fremstille en type kurvelyslygte, som er godkendt i henhold til dette regulativ, skal han underrette den myndighed, som har meddelt godkendelsen, herom. Ved modtagelse af den pågældende meddelelse underretter myndigheden de øvrige parter i 1958-overenskomsten, som anvender dette regulativ, herom ved hjælp af en anmeldelsesformular svarende til modellen i bilag 1 til dette regulativ.

12. NAVNE OG ADRESSER PÅ DE TEKNISKE TJENESTER, DER ER ANSVARLIGE FOR UDFØRELSE AF GODKENDELSESPRØVNINGERNE, OG PÅ DE TYPEGODKENDENDE MYNDIGHEDER

De kontraherende parter i 1958-overenskomsten, der anvender dette regulativ, meddeler til FN's sekretariat navn og adresse på de tekniske tjenester, som er ansvarlige for udførelse af godkendelsesprøvningerne, og på de typegodkendende myndigheder, som meddeler godkendelse, og til hvem formularer med attestering af godkendelse, udvidelse, nægtelse eller inddragelse af godkendelser, som er udstedt i andre stater, skal fremsendes.

13. OVERGANGSBESTEMMELSER

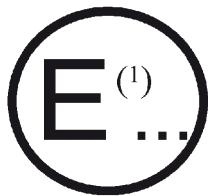
- 13.1. Efter ikrafttrædelsesdatoen for ændringsserie 01 til dette regulativ må ingen kontraherende part, som anvender dette regulativ, nægte at meddele godkendelse i henhold til dette regulativ som ændret ved ændringsserie 01.
- 13.2. Fra 60 måneder efter ikrafttrædelsesdatoen for ændringsserie 01 må kontraherende parter, som anvender dette regulativ, kun meddele godkendelse, hvis kurvelyslygten opfylder forskrifterne i dette regulativ som ændret ved ændringsserie 01.
- 13.3. Eksisterende godkendelser af kurvelyslygter, som allerede er meddelt i henhold til dette regulativ før ikrafttrædelsen af ændringsserie 01, vil fortsat være gyldige på ubestemt tid.
- 13.4. Kontraherende parter, der anvender dette regulativ, må ikke nægte at meddele udvidelse af godkendelser til den forudgående ændringsserie til dette regulativ.
-



## BILAG 1

## KOMMUNIKATION

(største format: A4 (210 × 297 mm))



Udstedt af: Myndighedens navn

.....  
 .....  
 .....

vedrørende <sup>(3)</sup>: Meddelelse af godkendelse  
 Udvidelse af godkendelse  
 Nægtelse af godkendelse  
 Inddragelse af godkendelse  
 Endeligt ophør af produktionen

af en type kurvelyslygte i henhold til regulativ nr. 119

Godkendelse nr.: ..... Udvidelse nr.: .....

1. Anordningens firmanavn eller mærke: .....

2. Fabrikantens navn for denne type anordning: .....

3. Fabrikantens navn og adresse: .....

4. Navn og adresse på fabrikantens eventuelle repræsentant: .....

5. Godkendelse ansøgt den (dato): .....

6. Teknisk tjeneste, der forestår godkendelsesprøvingerne: .....

7. Dato på rapport udstedt af denne tjeneste: .....

8. Nummer på rapport udstedt af denne tjeneste: .....

9. Kortfattet beskrivelse:

Lygtekategori:

Antal, kategori og art af lyskilde(r) <sup>(2)</sup>: .....

Spænding og wattforbrug: .....

Lyskildemodul: ja/nej <sup>(3)</sup>

Den særlige identifikationskode for lyskildemodulet: .....

Anvendelse af elektronisk lyskilderegulering:

(a) som er en del af lygten: ja/nej <sup>(3)</sup>(b) som ikke er en del af lygten: ja/nej <sup>(3)</sup>

Indgangsspænding fra en elektronisk lyskilderegulering: .....

Fabrikant og identifikationsnummer for elektronisk lyskilderegulering (når lyskildereguleringen er en del af lampen, men ikke indbygget i lygtehuset):

- Eventuelle geometriske monteringsbetingelser og variationer i forbindelse hermed: .....
10. Godkendelsesmærkets placering: .....
11. Begrundelse(r) for (eventuel) udvidelse): .....
12. Godkendelse meddelt/udvidet/nægtet/inddraget <sup>(3)</sup>
13. Sted: .....
14. Dato: .....
15. Underskrift: .....
16. Fortegnelsen over de dokumenter, som er indleveret til den typegodkendende myndighed, som har meddelt godkendelse, er vedføjet denne meddelelse og kan udleveres på begæring. ....

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Kendingsnummer for det land, der har meddelt/udvidet/nægtet/inddraget godkendelsen (se godkendelsesbestemmelserne i regulativet).

<sup>(2)</sup> For kurvelyslygter med ikke-udskiftelig lyskilde angives lyskildernes antal og samlede wattforbrug.

<sup>(3)</sup> Det ikke gældende overstreges.

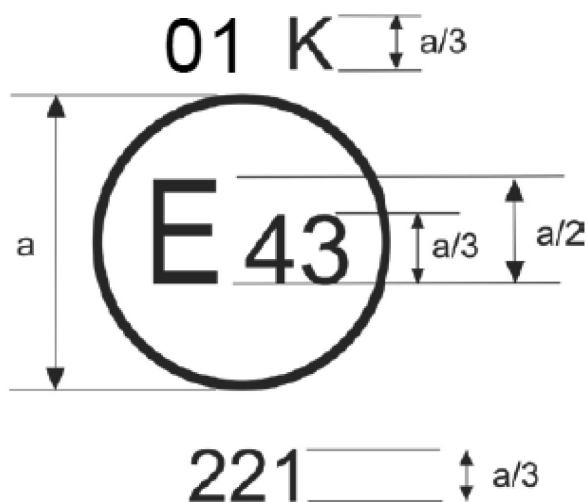
## BILAG 2

## EKSEMPLER PÅ UDFORMNING AF GODKENDELSESMÆRKER

Figur 1

## Mærkning af enkeltlygter

Model A



a = 5 mm min.

Anordningen med ovenstående godkendelsesmærke er en kurvelyslygte godkendt i Nederlandene (E4) i henhold til regulativ nr. 119 under godkendelsesnummer 221. Godkendelsesnummeret angiver, at godkendelsen er meddelt efter forskrifterne i regulativ 119 som ændret ved ændringsserie 01.



*Bemærk:* Godkendelsesnummeret og det ekstra symbol anbringes tæt ved cirklen og enten over eller under bogstavet "E" eller til venstre eller til højre for dette. Godkendelsesnummerets og serienummerets cifre skal være på samme side af bogstavet "E" og vende samme vej. Brug af romertal som godkendelsesnummer bør undgås for at undgå forveksling med andre symboler.

Figur 2



## Forenklet mærkning af sammenbyggede, kombinerede eller i hinanden indbyggede lygter

(De lodrette og vandrette linjer angiver lyssignalanordningens form skematisk. De hører ikke med til godkendelsesmærket.)




Model B

	3333 		
	02 A 	01 1	01 K

Model C

	02 A 01 1 01 K 		
	3333 		

Model D

02 A 	01 1 	01 K			
3333 					

*Bemærk:* De tre eksempler på godkendelsesmærker (model B, C og D) viser tre mulige varianter af mærkningen af en belysningsanordning, når der indgår to eller flere sammenbyggede, kombinerede eller i hinanden indbyggede lygter i samme aggregat. Det viste godkendelsesmærke angiver, at anordningen er godkendt i Japan (E 43) under godkendelsesnummer 3333 og omfatter:

en retningsviserblinklygte af kategori 1, godkendt i henhold til ændringsserie 01 til regulativ nr. 6

en forreste positionslygte, godkendt i henhold til ændringsserie 02 til regulativ nr. 7

en kurvelyslygte, godkendt i henhold til ændringsserie 01 til regulativ nr. 119.

*Figur 3*

### **Lyskildemoduler**

## **MD E3 17325**

Det lyskildemodul, der er forsynet med den ovenfor viste identifikationskode, er blevet godkendt sammen med en lygte, som er godkendt i Italien (E 3) med godkendelsesnummer 17325.

---

## BILAG 3

## FOTOMETRISKE MÅLINGER

## 1. MÅLEMETODER

1.1. Ved fotometriske målinger skal forstyrrende tilbagekastninger undgås ved en passende blanding.

1.2. Såfremt måleresultaterne anfægtes, udføres målinger således, at:

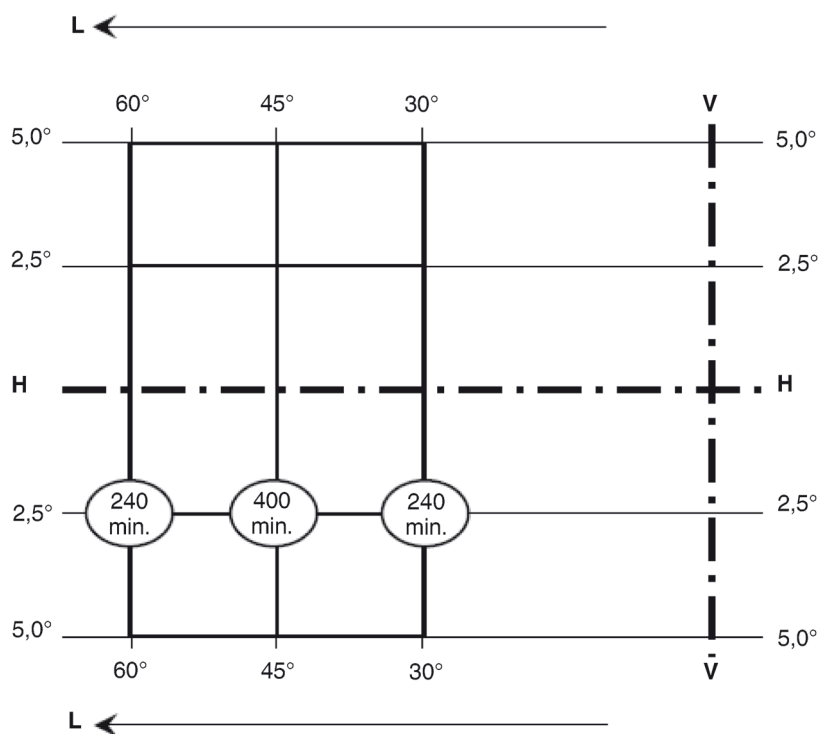
1.2.1. måleafstanden er således, at loven om omvendt proportionalitet med kvadratet på afstanden kan anvendes

1.2.2. måleapparatet er således, at modtagerens vinkelåbning set fra signallysets referencecentrum ligger mellem  $10'$  og  $1^\circ$

1.2.3. kravet til styrke for en bestemt observationsretning anses for at være opfyldt, når dette krav er opfyldt i en retning, der ikke afviger med mere end en kvart grad fra observationsretningen.

## 2. MÅLEPUNKTER UDTRYKT SOM VINKELGRADER MED REFERENCEAKSEN

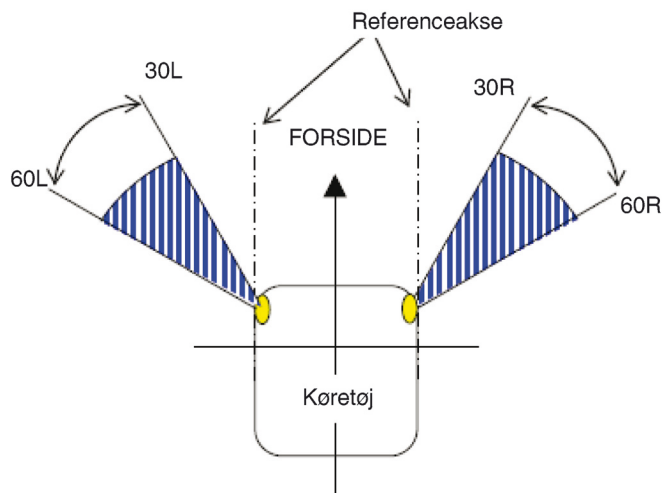
Figur 1



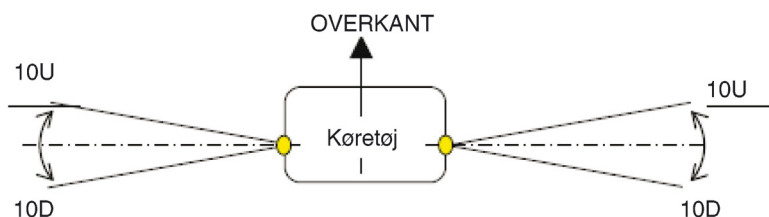
○ = Minimumslysstyrke i cd  
Lygte i venstre side (L-vinkel erstattes med R-vinkel for lygte i højre side).

## 2.1. Geometriske synlighedsfelter

Figur 1



Figur 2



2.1.1. Retningerne  $H = 0^\circ$  og  $V = 0^\circ$  svarer til referenceaksen. På køretøjet er disse vandrette og parallelle med køretøjets vandrette midterplan og orienteret i det påbudte synlighedsfelters retning. De går igennem referencecentret. Værdierne i tabellen angiver minimumslystyrkerne i cd for de forskellige måleretninger.

## 3. FOTOMETRISKE MÅLINGER AF LYGTER MED FLERE LYSKILDER

De fotometriske specifikationer afprøves:

## 3.1. for ikke-udskiftelige lyskilder (glødelamper og andet):

med de lyskilder, der findes i lygten, i overensstemmelse med punkt 7.1.1 i dette regulativ.

## 3.2. for udskiftelige lyskilder:

med lyskilder på 6,75 V, 13,5 V eller 28,0 V korrigeres de frembragte lysstyrkeværdier. Ved glødelamper er korrektionsfaktoren forholdet mellem referencelysfluxet og den gennemsnitlige lysflux målt ved den anvendte spænding (6,75 V, 13,5 V eller 28,0 V).

Ved LED-lyskilder er korrektionsfaktoren forholdet mellem den objektive lysflux og den gennemsnitlige lysflux målt ved den anvendte spænding (6,75 V, 13,5 V eller 28,0 V).

Den faktiske lysflux fra hver lyskilde må ikke afvige mere end  $\pm 5\%$  fra gennemsnitsværdien. I stedet kan der, kun i forbindelse med glødelamper, i hver enkelt position efter tur anvendes en standardglødelampe, der arbejder ved sin referenceflux, idet de enkelte målinger i hver position sammenlægges.

3.3. For enhver kurvelyslygte, bortset fra lygter med glødelampe(r), gælder, at lysstyrken, målt efter et minuts og efter 30 minutters drift, skal opfylde minimums- og maksimumskravene. Lysstyrkefordelingen efter ét minuts drifts kan beregnes ud fra lysstyrkefordelingen efter 30 minutters drift ved hvert prøvningspunkt at anvende lysstyrkeforholdet målt ved  $45^\circ L$   $2,5^\circ$  efter ét minuts og 30 minutters drift for en lygte i venstre side (L-vinkel erstattes med R-vinkel for en lygte i højre side).

## BILAG 4

**DET HVIDE LYS' FARVE**

(Kromaticitetskoordinater)

1. Til kontrol af de kolorimetriske kendetegn anvendes en lyskilde med en farvetemperatur på 2 856 K, svarende til belysningsmiddel A i henhold til Den Internationale Belysningskommission (CIE). For lygter udstyret med ikke-udskiftelige lyskilder (glødelamper og andre) eller lyskilder (udskiftelige eller ikke-udskiftelige), der drives sammen af et elektronisk styringsanlæg, skal de kolorimetriske egenskaber dog kontrolleres med de lyskilder, der forefindes i lygten, i overensstemmelse med punkt 7 i dette regulativ.
  2. Den udskiftelige lyskilde skal underkastes den lysstyrke, der frembringer samme farve som belysningsmiddel A i henhold til Den Internationale Belysningskommission (CIE).
-



## BILAG 5

**MINDSTEKRAV FOR METODER TIL KONTROL AF PRODUKTIONENS OVERENSSTEMMELSE**

## 1. GENERELT

- 1.1. Overensstemmelseskriterierne anses for at være opfyldt i både mekanisk og geometrisk henseende, hvis der ikke forekommer afvigelser ud over uundgåelige variationer, som ligger inden for rammerne af kravene i dette regulativ.
- 1.2. Hvad angår fotometriske ydelser anses masseproducerede lygter for overensstemmende, såfremt — ved prøvning af de fotometriske ydelser af enhver på tilfældig måde udtaget lygte udstyret med standardlyskilde eller med ikke-udskiftelig lyskilde (glødelampe eller andet), når alle målinger finder sted ved hhv. 6,75 V, 13,5 V eller 28,0 V:
  - 1.2.1. ingen målt værdi afviger i ugunstig retning med mere end 20 % fra de værdier, som foreskrives i dette regulativ.
  - 1.2.2. såfremt resultaterne af de ovenfor beskrevne prøver for lygter udstyret med udskiftelig lyskilde ikke opfylder forskrifterne, gentages prøvningen af lygterne med en anden standardlyskilde.
- 1.3. Kromaticitetskoordinaterne skal være overholdt, når lygten er udstyret med en standardlyskilde, eller — for lygter udstyret med ikke-udskiftelig lyskilde (glødelampe eller andet) — når de kolorimetriske egenskaber efterprøves med den lyskilde, som forefindes i lygten.

## 2. MINIMUMSKRAV TIL FABRIKANTENS OVERENSSTEMMELSESKONTROL

For hver type lygte skal indehaveren af godkendelsesmærket gennemføre mindst følgende prøvninger med passende intervaller. Prøvningerne udføres i overensstemmelse med dette regulativs bestemmelser.

Konstateres der ved nogen prøvetagning manglende overensstemmelse hvad angår den pågældende type prøvning, udtages yderligere prøveeksemplarer, som prøves. Fabrikanten træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at produktionen bringes i overensstemmelse.

## 2.1. Prøvningernes art

Overensstemmelsesprøvningen i dette regulativ skal omfatte fotometriske og kolorimetriske egenskaber.

## 2.2. Prøvningsmetoder

## 2.2.1. Prøvningerne udføres generelt i overensstemmelse med metoderne i dette regulativ.

## 2.2.2. I enhver overensstemmelsesprøvning, som udføres af fabrikanten, kan tilsvarende metoder anvendes med samtykke fra den kompetente myndighed, som er ansvarlig for udførelse af godkendelsesprøvningen. Det påhviler fabrikanten at godtgøre, at de anvendte metoder er ækvivalente med dem, som er fastlagt i dette regulativ.

## 2.2.3. Anvendelsen af punkt 2.2.1 og 2.2.2 kræver regelmæssig kalibrering af prøvningsapparatet, og målingerne skal sammenholdes med de målinger, der udføres af en kompetent myndighed.

## 2.2.4. I alle tilfælde anvendes de referencemetoder, som er foreskrevet i dette regulativ, navnlig ved administrativ kontrol og prøveudtagning.

## 2.3. Prøvetagningens art

Der udtages på tilfældig måde prøver af lygter fra en ensartet produktionsbatch. Ved en ensartet batch forstås et sæt lygter af samme type, defineret i henhold til fabrikantens produktionsmetoder.

Bedømmelsen skal sædvanligvis dække serieproduktion fra de enkelte fabrikker. En fabrikant kan dog samle resultaterne for samme type hidrørende fra flere fabrikker, som drives med samme kvalitetssystem og samme kvalitetsstyring.

2.4. Målte og registrerede fotometriske egenskaber

Den udtagne lygte underkastes fotometrisk efterprøvning af minimumværdierne i de i bilag 4 angivne punkter og af de foreskrevne kromaticitetskoordinater.

2.5. Godkendelseskriterier

Det påhviler fabrikanten at foretage en statistisk analyse af prøvningsresultaterne og i enighed med de kompetente myndigheder fastlægge acceptkriterier for produkterne med henblik på opfyldelse af forskrifterne for prøvning af produktionens overensstemmelse i punkt 9.1 i dette regulativ.

Godkendelseskriterierne skal være fastlagt således, at der med en konfidensgrænse på 95 % er en sandsynlighed på mindst 0,95 for at bestå kontrollen i overensstemmelse med bilag 6 (første prøveudtagning).

---

## BILAG 6

## MINDSTEKRAV TIL PRØVETAGNING VED EN INSPEKTØR

## 1. GENERELT

- 1.1. Overensstemmelseskriterierne anses for at være opfyldt i både mekanisk og geometrisk henseende, hvis der ikke forekommer afvigelser ud over uundgåelige variationer, som ligger inden for rammerne af kravene i dette regulativ.
- 1.2. Hvad angår fotometriske ydelser anses masseproducerede lygter for overensstemmende, såfremt — ved prøvning af de fotometriske ydelser af enhver på tilfældig måde udtaget lygte udstyret med standardlyskilde eller med ikke-udskiftelig lyskilde (glødelampe eller andet), når alle målinger finder sted ved hhv. 6,75 V, 13,5 V eller 28,0 V:
- 1.2.1. Ingen målt værdi afviger i ugunstig retning med mere end 20 % fra de værdier, som foreskrives i dette regulativ.
- 1.2.2. Såfremt, for lygter udstyret med udskiftelig lyskilde, resultaterne af de ovenfor beskrevne prøver ikke opfylder forskrifterne, gentages prøvningen af lygterne med en anden standardlyskilde.
- 1.2.3. Der ses bort fra lygter med åbenbare fejl.
- 1.3. Kromaticitetskoordinaterne skal være overholdt, når lygten er udstyret med en standardlyskilde, eller — for lygter udstyret med ikke-udskiftelig lyskilde (glødelampe eller andet) — når de kolorimetrisk egenskaber efterprøves med den lyskilde, som forefindes i lygten.

## 2. FØRSTE PRØVEUDTAGNING

Ved første prøveudtagning udtages fire lygter på tilfældig måde. Det første sæt på to prøveeksemplarer mærkes A og det andet sæt B.

- 2.1. Overensstemmelseskriterierne anses for at være opfyldt
- 2.1.1. Efter udtagning af prøver ved den i figur 1 i dette bilag viste procedure anses masseproducerede lygter for overensstemmende, såfremt afvigelserne af de målte værdier for lygterne i de ugunstige retninger er:

## 2.1.1.1. Prøve A

A1: én lygte	0 procent
én lygte: ikke over	20 procent
A2: begge lygter: over	0 procent
men ikke over	20 procent
gå til prøve B	

## 2.1.1.2. Prøve B

B1: begge lygter	0 procent
------------------	-----------

- 2.1.2. eller såfremt betingelserne i punkt 1.2.2 for prøve A er opfyldt.

## 2.2. Manglende overensstemmelse

- 2.2.1. Efter udtagning af prøver ved den i figur 1 i dette bilag viste procedure anses masseproducerede lygter for uoverensstemmende, og fabrikanten anmodes om at bringe sin produktion i overensstemmelse med forskrifterne (justering), såfremt afvigelserne af de målte værdier for lygterne er:

## 2.2.1.1. Prøve A

A3: én lygte: ikke over	20 procent
én lygte: over	20 procent
men ikke over	30 procent

## 2.2.1.2. Prøve B

B2: i tilfælde A2	
én lygte: over	0 procent
men ikke over	20 procent
én lygte: ikke over	20 procent
B3: i tilfælde A2	
én lygte	0 procent
én lygte: over	20 procent
men ikke over	30 procent

2.2.2. eller såfremt betingelserne i punkt 1.2.2 for prøve A ikke er opfyldt.

## 2.3. Inddragelse af godkendelse

Efter udtagning af prøver ved den i figur 1 i dette bilag viste procedure anses prøverne for uoverensstemmende, og punkt 10 vil blive bragt i anvendelse, såfremt afvigelserne af de målte værdier for lygterne er:

## 2.3.1. Prøve A

A4: én lygte: ikke over	20 procent
én lygte: over	30 procent
A5: begge lygter: over	20 procent

## 2.3.2. Prøve B

B4: i tilfælde A2	
én lygte: over	0 procent
men ikke over	20 procent
én lygte: over	20 procent
B5: i tilfælde A2	
begge lygter: over	20 procent
B6: i tilfælde A2	
én lygte	0 procent
én lygte: over	30 procent

2.3.3. eller såfremt betingelserne i punkt 1.2.2 for prøve A og B ikke er opfyldt.

## 3. GENTAGELSE AF PRØVEUDTAGNINGEN

I tilfælde A3, B2 og B3 skal der senest to måneder efter anmeldelsen udtages en tredje prøve C bestående af to lygter og en fjerde prøve D bestående af to lygter, fra beholdningen af enheder, som er produceret efter justering.

## 3.1. Overensstemmelseskriterierne anses for at være opfyldt

3.1.1. Efter udtagning af prøver ved den i figur 1 i dette bilag viste procedure anses masseproducerede lygter for overensstemmende, såfremt afvigelserne af de målte værdier for lygterne er:

## 3.1.1.1. Prøve C

C1: én lygte	0 procent
én lygte: ikke over	20 procent
C2: begge lygter: over	0 procent
men ikke over	20 procent
gå til prøve D	

## 3.1.1.2. Prøve D

D1: i tilfælde C2	
begge lygter	0 procent

- 3.1.2. eller hvis betingelserne i punkt 1.2.2 for prøve C er opfyldt.
- 3.2. Manglende overensstemmelse
- 3.2.1. Efter udtagning af prøver ved den i fig. 1 i dette bilag viste procedure anses masseproducerede lygter for uoverensstemmende, og fabrikanten anmodes om at bringe sin produktion i overensstemmelse med forskrifterne (justering), såfremt afvigelse af de målte værdier for lygterne er:
- 3.2.1.1. Prøve D
- D2: i tilfælde C2
- |                     |            |
|---------------------|------------|
| én lygte: over      | 0 procent  |
| men ikke over       | 20 procent |
| én lygte: ikke over | 20 procent |
- 3.2.1.2. eller såfremt betingelserne i punkt 1.2.2 for prøve C ikke er opfyldt.
- 3.3. Inddragelse af godkendelse
- Efter udtagning af prøver ved den i figur 1 i dette bilag viste procedure anses prøverne for uoverensstemmende, og punkt 10 vil blive bragt i anvendelse, såfremt afvigelse af de målte værdier for lygterne er:
- 3.3.1. Prøve C
- |                         |            |
|-------------------------|------------|
| C3: én lygte: ikke over | 20 procent |
| én lygte: over          | 20 procent |
| C4: begge lygter: over  | 20 procent |
- 3.3.2. Prøve D
- D3: i tilfælde C2
- |                            |            |
|----------------------------|------------|
| én lygte: 0 eller mere end | 0 procent  |
| én lygte: over             | 20 procent |
- 3.3.3. eller hvis betingelserne i punkt 1.2.2 for prøve C og D ikke er opfyldt.

Figur 1

